

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 27

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

4. årgang

26.6.1997

## I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

## III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

97/EØS/27/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.953 - Thomson/Siemens/ATM) .....	1
97/EØS/27/02	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.827 - DBKOM) .....	2
97/EØS/27/03	Melding om en standard selektiv distribusjonsavtale (Sak nr. IV/36.533/F-3) .....	2
97/EØS/27/04	Kunngjøring i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsforordning nr. 17/62 om sak nr. IV/35.742 - F/2 - EUCAR .....	3
97/EØS/27/05	Kunngjøring i henhold til artikkel 12 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 og artikkel 12 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 vedrørende sak nr. IV/36.282 .....	4
97/EØS/27/06	Statsstøtte - Sak nr. C 54/91 - Frankrike .....	4
97/EØS/27/07	Statsstøtte - Sak nr. C 38/92 - Italia .....	4

97/EØS/27/08	Statsstøtte - Sak nr. C 16/97 - Tyskland .....	5
97/EØS/27/09	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til sesongruteflyging mellom Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué .....	5
97/EØS/27/10	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til sesongruteflyging mellom Belle-Ile og Nantes-Atlantique .....	5
97/EØS/27/11	Sesongruteflyging - Anbudsinndrivelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til sesongruteflyging på strekningen mellom Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué .....	6
97/EØS/27/12	Sesongruteflyging - Anbudsinndrivelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til sesongruteflyging på strekningen mellom Belle-Ile og Nantes-Atlantique .....	6
97/EØS/27/13	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Endringer utført av Frankrike vedrørende forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike .....	7
97/EØS/27/14	Innbydelse til innsending av forslag til forsøksprosjekter knyttet til miljøvern av områder som er utsatt for plutselig flom .....	7
97/EØS/27/15	Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 5.5.1997 - 16.5.1997 .....	8
	<b>3. Domstolen</b>	
97/EØS/27/16	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol .....	9
97/EØS/27/17	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol .....	10

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.953 - Thomson/Siemens/ATM)

**97/EØS/27/01**

1. Kommisjonen mottok 16. juni 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Thomson-CSF, som kontrolleres av Thomson SA (Thomson), og Siemens Aktiengesellschaft (Siemens) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Airsys ATM SAS, ved overføring av virksomhet og ved avtale. Meldingen ble gjort fullstendig den 17. juni 1997.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Thomson: industrielektronikk og forsvarssystemer, elektroniske forbrukerverer,
  - Siemens: et industri- og elektronikkforetak som blant annet har virksomhet innen automasjon, kraftproduksjon, kraftoverføring og kraftforsyning samt forsvarselektronikk og transport-systemer,
  - Airsys ATM SAS: kontrollsystemer for lufttrafikk og nøkkelferdige lufthavnsystemer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 192 av 24.6.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.953 - Thomson/Siemens/ATM, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretaks-  
sammenslutning  
(Sak nr. IV/M.827 - DBKOM)**

**97/EØS/27/02**

Kommisjonen vedtok 23.10.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0827. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Melding om en standard selektiv distribusjonsavtale  
(Sak nr. IV/36.533/F-3)**

**97/EØS/27/03**

Kommisjonen mottok 6. juni 1997 melding i henhold til artikkel 2 og 4 i rådsforordning nr. 17/62<sup>(2)</sup> om en standard selektiv distribusjonsavtale og de generelle salgsvilkår som knytter selskapet Yves Saint Laurent Parfums, eller dets enedistributører, til autoriserte detaljister etablert innenfor Den europeiske union. Avtaleproduktene er kosmetiske produkter i luksusklassen. Yves Saint Laurent Parfums sendte inn meldingen med sikte på fornyelse av enkeltunntaket innrømmet av Kommisjonen ved vedtak av 16.12.1991.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til avtalene for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 196 av 26.6.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 98 02) eller med post, med referanse IV/36.533/F-3, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate F  
Office 2/76  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

**Kunngjøring i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsforordning  
nr. 17/62 om sak nr. IV/35.742 - F/2 - EUCAR****97/EØS/27/04**

Kommisjonen mottok 2. oktober 1995 en formell melding i henhold til artikkel 2 og 4 i rådsforordning nr. 17<sup>(1)</sup>, om en avtale kalt "EUCAR - European Council for Automotive Research and Development", inngått mellom flere bilprodusentgrupper i Den europeiske union.

Siden 1. januar 1995 representerer EUCAR følgende grupper: Opel, BMW (herunder Rover), Mercedes, Fiat, Ford, Peugeot (herunder Citroën), Porsche, Renault, VW og Volvo.

De europeiske bilprodusentene nevnt ovenfor ble 27. mai 1994 enige om å opprette EUCAR som en utvidelse av en tidligere meldt avtale om et felles forskningsutvalg. Formålet med EUCAR er å styrke partenes forskningsinnsats for å møte økonomiske, teknologiske og miljømessige utfordringer. Det skal være et forum for igangsetting, drøfting og godkjenning av felles forskningsprosjekter. Gjennom dette samarbeidet ønsker partene å bedre den europeiske bilindustriens konkurransevne og bidra til bærekraftig miljøutvikling.

EUCAR omfatter en rekke organer som skal kontrollere prosjektenes utvikling og drøfte nye tiltaksområder (se EFT nr. C 185 av 18.6.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har til hensikt å innta en positiv holdning i denne saken. Før dette gjøres, innbys interesserte parter til å sende sine merknader, innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende, med referanse IV/35.742 - F/2 - EUCAR, til følgende adresse:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for Competition,  
Directorate F: Capital and consumer goods industries  
Rue de la Loi 200  
B - 1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

**Kunngjøring i henhold til artikkel 12 nr. 2 i rådsforordning (EØF) 97/EØS/27/05  
nr. 4056/86 og artikkel 12 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1017/68  
vedrørende sak nr. IV/36.282**

**Avtaler mellom Sea-Land, P&O Nedlloyd, Maersk og OOCL  
("Avtaler om delt bruk av fartøyer")**

Kommisjonen mottok 20. november 1996 en anmodning i henhold til artikkel 12 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4056/86, der partene oppført nedenfor ber om unntak etter EF-traktatens artikkel 85 nr. 3 for ulike avtaler inngått dem imellom vedrørende frakt av containere mellom Nord-Amerika og Europa, samt fire brev der partene påtar seg visse forpliktelser overfor Kommisjonen. Avtalene og brevene omtales samlet som "avtalene". Anmodningen ble samtidig framsatt i henhold til artikkel 12 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 med sikte på en erklæring om at forbudet fastsatt i artikkel 2 i nevnte forordning, i den grad noen av avtalene kommer inn under dens virkeområde, ikke får anvendelse.

Partene til avtalene er P&O Nedlloyd Limited, P&O Nedlloyd b.v., Sea-Land Service Inc., A.P. Møller-Maersk Line og Orient Overseas Container Line (U.K.) Limited (se EFT nr. C 185 av 18.6.1997 for nærmere opplysninger).

I samsvar med artikkel 12 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4056/86 og artikkel 12 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 1017/68 innbyr Kommisjonen interesserte parter til å sende sine merknader, innen 30 dager etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i ovennevnte EF-tidende, med referanse IV/36.282, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Services  
Transport & Transport Infrastructure  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Faks: +32 2 296 98 12

**Statsstøtte  
Sak nr. C 54/91  
Frankrike**

**97/EØS/27/06**

Kommisjonen har besluttet å avslutte den formelle behandlingen etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte som Frankrike har besluttet å tildele fiskerinæringen (se EFT nr. C 179 av 13.6.1997 for nærmere opplysninger).

**Statsstøtte  
Sak nr. C 38/92  
Italia**

**97/EØS/27/07**

Kommisjonen besluttet å avslutte den formelle behandlingen etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte gitt av Italia til Aviofer/BCF (se EFT nr. C 179 av 13.6.1997 for nærmere opplysninger).

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 16/97**  
**Tyskland**

97/EØS/27/08

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til en endring av artikkel 52.8 i den tyske inntektsskatteloven (Einkommensteuergesetz) (se EFT nr. C 172 av 6.6.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen innbyr med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter til å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen 30 dager etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i**      97/EØS/27/09  
**rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

**Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til**  
**sesongruteflyging mellom Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué (se EFT nr. C 176 av 10.6.1997 for nærmere opplysninger).

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i**      97/EØS/27/10  
**rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

**Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til**  
**sesongruteflyging mellom Belle-Ile og Nantes-Atlantique**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Belle-Ile og Nantes-Atlantique (se EFT nr. C 176 av 10.6.1997 for nærmere opplysninger).

**Sesongruteflyging****97/EØS/27/11****Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til sesongruteflyging på strekningen mellom Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué**

Frankrike har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué. Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 176 av 10.6.1997 (se EFT nr. C 177 av 11.6.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 1. juli 1997 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på ovennevnte ruter i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsprosedyre skal gis rett til å betjene disse rutene fra 1. august 1997.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Conseil général du Morbihan  
Direction des Services Techniques  
Hôtel du Département  
rue Saint-Tropez B.P. 400  
56009 Vannes Cedex

Tel. + 33 2 97 54 82 15  
Faks + 33 2 97 54 83 83

**Sesongruteflyging****97/EØS/27/12****Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til sesongruteflyging på strekningen mellom Belle-Ile og Nantes-Atlantique**

Frankrike har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Belle-Ile og Nantes-Atlantique. Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 176 av 10.6.1997 (se EFT nr. C 177 av 11.6.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 1. juli 1997 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på ovennevnte ruter i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsprosedyre skal gis rett til å betjene disse rutene fra 1. august 1997.



Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Conseil général du Morbihan  
Direction des Services Techniques  
Hôtel du Département  
rue Saint-Tropez B.P. 400  
56009 Vannes Cedex

Tel. + 33 2 97 54 82 15  
Faks + 33 2 97 54 83 83

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i 97/EØS/27/13  
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

**Endringer utført av Frankrike vedrørende forpliktelse til offentlig  
tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike**

Frankrike har besluttet å endre forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Paris (Orly) og Carcassonne, kunngjort i EF-tidende nr. C 227 av 1.9.1995 og nr. C 349 av 29.12.1995 i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet (se EFT nr. C 180 av 14.6.1997 for nærmere opplysninger).

**Innbydelse til innsending av forslag til forsøksprosjekter knyttet til 97/EØS/27/14  
miljøvern av områder som er utsatt for plutselig flom**

Generaldirektoratet for miljø, atomsikkerhet og sivil beredskap vil i samsvar med rådsresolusjonen om et fellesskapsprogram for politikk og tiltak på området miljø og bærekraftig utvikling (EFT nr. C 138 av 17.5.1993) yte finansiell støtte til forsøksprosjekter knyttet til miljøvern av områder som er utsatt for plutselig flom (se EFT nr. C 185 av 18.6.1997 for nærmere opplysninger).

Forslagene sendes til Kommisjonen innen 45 kalenderdager etter at denne innbydelsen ble kunngjort i EF-tidende, idet poststemplet gjelder som bevis på avsendelsen. De nødvendige dokumenter sendes til:

European Commission  
Directorate-General for Environment, Nuclear Safety and  
Civil Protection  
Mr Alessandro P. Barisich, Head of XI/C/4 Unit  
Rue de la Loi 200 (building TRMF 00/82)  
B-1049 Brussel  
Belgia

Henvendelser angående tilleggsopplysninger av administrativ art rettes til ovennevnte avdeling (faksnr. + 32 2 299 03 14).

## Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen 97/EØS/27/15 til Rådet i perioden 5.5.1997 - 16.5.1997

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM(97) 182	CB-CO-97-176-EN-C <sup>(1)</sup>	Kommisjonsrapport av 1996 om utvikling, validering og juridisk godkjenning av metoder brukt som alternativ til dyreforsøk på kosmetikkområdet	5.5.1997	6.5.1997	33
COM(97) 187	CB-CO-97-179-EN-C	Kommisjonsmelding - europeiske kapitalmarkeder for små og mellomstore bedrifter: utsikter og mulige hindringer for den videre utvikling	5.5.1997	6.5.1997	16
COM(97) 209	CB-CO-97-194-EN-C	Endret forslag til et rådsdirektiv om endring av vedlegget til direktiv 91/492 om fastsettelse av helseregler ved produksjon og omsetning av levende toskallede bløtdyr	12.5.1997	12.5.1997	7
COM(97) 210	CB-CO-97-195-EN-C	Endret forslag til et europaparlaments- og rådsvedtak om endring av vedtak 93/383/EØF av 14. juni 1993 om referanselaboratorier for overvåking av marine biotoksiner	12.5.1997	12.5.1997	10
COM(97) 211	CB-CO-97-198-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om endring av forordning (EF) nr. 391/97 om fastsettelse av visse tiltak til bevaring og forvaltning av fiskeriresursene for 1997 for fartøyer som fører norsk flagg	13.5.1997	13.5.1997	6
COM(97) 212	CB-CO-97-199-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om endring av forordning (EF) nr. 393/97 om fastsettelse av visse tiltak til bevaring og forvaltning av fiskeriresursene for 1997 for fartøyer som fører færøysk flagg	13.5.1997	13.5.1997	6
COM(97) 201	CB-CO-97-185-EN-C	Endret forslag til en rådsforordning (EF) om opprettelse av et europeisk overvåknings-senter for rasisme og fremmedfrykt	14.5.1997	14.5.1997	24
COM(97) 202	CB-CO-97-186-EN-C	Endret forslag til et rådsdirektiv om bevisbyrden i saker som gjelder kjønnsdiskriminering	14.5.1997	14.5.1997	12
COM(97) 213	CB-CO-97-200-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om fastsettelse av visse bevarings- og kontrolltiltak for fiskerivirksomhet i Antarktis og om oppheving av forordning (EF) nr. 2113/96 av 25. oktober 1996	15.5.1997	15.5.1997	30

(<sup>1</sup>) "EN" viser til det engelske COM-dokument.

## DOMSTOLEN

### Informasjon fra De europeiske fællesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**97/EØS/27/16**

Domstolens dom (tredje kammer) av 17. april 1997 i sak C-336/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Juzgado de lo Social No 16, Barcelona): Pedro Burdalo Trevejo mfl mot Fondo de Garantía Salarial (direktiv 77/187/EØF - overdragelse av foretak - arbeidserfaring tatt i betraktning av garantiinstitusjonen ved beregning av vederlag ved oppsigelse).

Sak C-110/97: Søksmål anlagt 17. mars 1997 av Kongeriket Nederland mot Rådet for Den europeiske union.

Sak C-127/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bayerisches Verwaltungsgericht Regensburg, ved nevnte domstols beslutning av 13. mars 1997 i saken Willi Burstein mot Freistaat Bayern.

Sak C-128/97 og C-137/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli, ved nevnte domstols beslutninger av 19. og 5. februar 1997 i straffesaken mot 1) Italia Testa og 2) Mario Modesti.

Sak C-133/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Commissione Tributaria Provinciale di Livorno, ved nevnte domstols beslutning av 20. mars 1997 i saken CAR - Centro Acciai Rivestiti SRL mot Direzione Regionale delle Entrate per la Toscana - Sezione di Livorno.

Sak C-138/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale di Genova (sjette sivile avdeling), ved nevnte domstols beslutning av 21. mars 1997 i saken Vincenzo Farina mot Credito Italiano SpA, Genova, Italia.

Sak C-139/97: Søksmål anlagt 14. april 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-140/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landesgericht Linz, ved nevnte domstols beslutning av 26. mars 1997 i saken Walter Rechberger mfl mot Republikken Østerrike.

Sak C-141/97: Søksmål anlagt 15. april 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-142/97: Søksmål anlagt 15. april 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-143/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour du Travail de Liège, ved nevnte domstols beslutning av 28. mars 1997 i saken Office National des Pensions (ONP) mot Francesco Conti.

Sak C-147/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht Frankfurt am Main, ved nevnte domstols beslutning av 25. mars 1997 i saken Deutsche Post AG mot GZS Gesellschaft für Zahlungssysteme mbH.

Sak C-148/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht Frankfurt am Main, ved nevnte domstols beslutning av 25. mars 1997 i saken Deutsche Post AG mot Citicorp Kartenservice GmbH.

Sak C-150/97: Søksmål anlagt 17. april 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Sak C-153/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Supremo (Sala Social), ved nevnte domstols beslutning av 17. mars 1997 i saken Aristóteles Juan Grajera Rodríguez mot Instituto Nacional de la Seguridad Social og Tesorería General de la Seguridad Social.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 181 av 14.6.1997.

Sak C-155/97: Søksmål anlagt 23. april 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-162/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Helsingborgs Tingsrätt, ved nevnte domstols beslutning av 28. april 1997 i saken påtalemyndigheten mot Gunnar Nilsson, Per Olov Hagelgren og Solweig Arrborn.

Sak C-167/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra House of Lords, ved nevnte domstols beslutning av 13. mars 1997 i saken Regina mot Secretary of State for Employment, ex parte: Nicole Seymour-Smith og Laura Perez.

Avskrivning i registeret av sak C-317/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

### **Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup> 97/EØS/27/17**

Førsteinstansdomstolens dom av 16. april 1997 i sak T-541/93: James Connaughton mfl mot Rådet for Den europeiske union (søksmål om oppheving - melk - tilleggsavgift - referansemengde - produsenter som har forpliktet seg til ikke å omsette melk eller til å skifte ut melkefebesetninger - kompensasjon - forordning (EØF) nr. 2187/93 - rettsvirkninger - vilkår for realitetsprøving).

Førsteinstansdomstolens dom av 16. april 1997 i sak T-554/93: Alfred Thomas Edward Saint og Christopher Murray mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap (søksmål om oppheving - erstatningssøksmål - erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold - melk - tilleggsavgift - referansemengde - produsenter som har forpliktet seg til ikke å omsette melk eller til å skifte ut melkefebesetninger - kompensasjon - forordning (EØF) nr. 2187/93 - rettsvirkninger - vilkår for realitetsprøving - foreldelsesfrist).

Førsteinstansdomstolens dom av 16. april 1997 i sak T-20/94: Johannes Hartmann mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap (erstatningssøksmål - erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold - melk - tilleggsavgift - referansemengde - produsenter som har forpliktet seg til ikke å omsette melk eller til å skifte ut melkefebesetninger - kompensasjon - forordning (EØF) nr. 2187/93 - foreldelsesfrist).

Førsteinstansdomstolens dom av 15. april 1997 i sak T-390/94: Aloys Schröder og Jan og Karl-Julius Thamann mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (Fællesskapets erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold - bekjempelse av klassisk svinepest i Forbundsrepublikken Tyskland).

Førsteinstansdomstolens dom av 9. april 1997 i sak T-47/95: Terres Rouges Consultant SA mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (felles markedsordning - bananer - importordning - rammeavtale for bananer inngått som en del av Uruguay-runden i de multinasjonale forhandlingene om handesspørsmål - forordning (EF) nr. 3224/94 - overgangstiltak for gjennomføring av rammeavtalen i Fællesskapet - søksmål om oppheving - avvisning).

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 21. mars 1997 i sak T-179/96 R: J. Antonissen mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap (melkekvoter - søksmål basert på Fællesskapets erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold - midlertidige forføyninger - foreløpig utbetaling delerstatning - vilkår - ikke oppfylt).

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 21. mars 1997 i sak T-41/97 R: Antillean Rice Mills mot Rådet for Den europeiske union (assosiering av oversjøiske land og territorier - beskyttelsestiltak - begjæring om midlertidige forføyninger - begjæring om suspendert anvendelse - hastesak - ingen).

Sak T-70/97: Søksmål anlagt 25. februar 1997 av Regionen Wallonie mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 181 av 14.6.1997.

Sak T-71/97: Søksmål anlagt 26. mars 1997 av Monsanto Europe S.A. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-84/97: Søksmål anlagt 2. april 1997 av European Office of Consumer Unions (BEUC) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskriving i registeret av sak T-312/94: CEPI-Cartonboard mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskriving i registeret av sak T-187/96: Salini Costruttori SpA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskriving i registeret av sak T-188/96: Salini Costruttori SpA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.